

Marcos Modernizasyonu Sever

Theodore Kaczynski

2001

Sevgili Green Anarchy:

Green Anarchy No.6 sayfa 7'de, Jesús Sepúlveda'dan, Zapatistaların moderniteye-modernleşmeye direndiğini okudum. Bu doğruysa, Subcomandante Marcos'tan kurtulmaları iyi olacaktır ¡muy pronto!¹ İyi Kumandan Yardımcısı, modernizasyonun karşısında değildir. Zapatistaların Meksiko'ya yaptıkları son yürüyüş sırasında (Subcomandante Marcos'un) yaptığı konuşmadan bazı alıntılara göz atalım:

"Halihazırda ilaçlara verecek yeteri kadar paramız yoksa, ileride maaşımızdan bir parça daha kesiyor olacaklar..

"Ekonomi paketleri... Bizim için; daha fazla vergiden, fiyatların gittikçe yükselişinden, maaşların düşüşünden ve işlerinden edilen insanlardan, daha az çalışma ödeneğinden, eğitim için daha kısıtlı bütçelerden, daha az imar-konutlandırmadan, daha az hizmetten, daha az gıda, daha az toprak, daha az hastane, daha az doktor ve daha az ilaçtan farklı hiçbir anlam ifade etmiyor.

"... Bir zamanlar bizim olan bu toprakların üzerine, yeni patronlar için yeni havaalanları yaptık lakin hiçbir zaman uçakla yolculuk edemeyeceğiz; benzer şekilde, hiçbir zaman bir arabamız olmayacağı halde otoyollar inşa ettik. Hiçbir zaman erişemeyeceğimiz eğlence merkezleri, hiçbir zaman alışveriş yapacak paraya sahip olamayacağımız alışveriş merkezleri yaptık. Bütün hizmetlerle beraber kentsel alanlar inşa ediyoruz ve biz, onları sadece uzaktan görebileceğiz. Modern oteller dikiyoruz ancak hiçbirinde konaklayamayacağız.

"Kısacası bizi hariç tutan bir dünya inşa ediyoruz.

"Evi siz yaptınız, elektriği siz kurdunuz, suyu, tesisatı... Sokağı siz döşediniz. Bahçeyi siz diktiniz. Mobilyaları siz yaptınız. Duvarları siz boyadınız. Masayı siz hazırladınız, yemeği siz aldınız ve pişirdiniz.

"Nihayetinde dışarı çıkarıldınız. Başka biri içeri girdi ve evinizi işgal etti çünkü.

¹ çarçabuk, en yakın zamanda

”O başka biri, hayatı parıldayan kişi. O başka biri, kendini temizleyen kişi; o araca binen kişi; o mobilyayı kullanan kişi; işimizden keyif alan kişi; doyuran kişi...

”Aydınlığa, refaha, ilerlemeye, neşeye ve umuda sahip olan azınlık, her şeye sahip.

”Kenar mahalle ve kırsal bizim, yoksulluğumuzun evimiz olduğunu söylüyorlar.

”Okulunuzdan mezun olacaksınız, ardından hiçbir iş bulamayacağınızı fark edeceksiniz -bulsanız bile düşük maaşlı olacak. Bir devlet okulundan mezun olmak, üçüncü dereceden bir çalışan olmaktan fazlasına delalet değil.

(Subcomandante Marcos’un Milli Politeknik Enstitüsü’ndeki konuşmasından, Zacotenco, Meksiko, Mart 2001; Food & Water Journal, Yaz, 2001, sayfa 24-27’deki İngilizce çeviriden alıntılanmıştır.)

Marcos’un neyin peşinde olduğu açık ve bu, moderniteye bir son değil. O sadece fakir insanların teknolojik pastadan adil bir pay almasını istiyor. Tartışmaya kapalıdır ki, fakir insanlar kesinlikle pastadaki paylarını hak etmektedirler -eğer bir pastanın varlığını kabul edecek olsaydınız. Elektriğin, tesisatın, modern tıbbın, okulların veya mesleklerin olması gerektiğinde inanmasaydınız, fakir insanların bu şeylerden pay almaları gerektiğini söylemenin mantıklı bir hali kalmayacaktı.

Eski, üzücü, pek tekrar edilen bir hikaye bu: Haklı ve eşsiz popüler devrim, sofistike solcu entelektüeller tarafından ele geçiriliyor - Bu bağlamda Subcomandante Marks, yani şey, Marcos, kafadarlarıyla beraber - manipülasyon yapıp ve ihanet ediyorlar (devrime), ve kendi isteklerine göre saptırıyorlar. Solcular bunu sürekli ve sürekli yaptılar. Ne zaman öğrenecek insanlar, ne zaman siz, yeşil anarşistler, öğreneceksiniz?

Ted Kaczynski

Anarşist Kütüphane



Theodore Kaczynski
Marcos Modernizasyonu Sever
2001

Çeviri: Doç. Dr. Araştırmacı Öneririm
İngilizce aslı: Marcos Loves Modernization
Asıl Kaynak: Green Anarchy, No. 7, Fall/Winter 2001-02

tr.anarchistlibraries.net